

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

RIEPILOGO GENERALE

AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2019	50.000,00
---	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	287.100,00
--------------------------------	-------------------

TOTALE GENERALE USCITE	337.100,00
-------------------------------	-------------------

IL DIRETTORE
ALESSANDRA BERTINI MALGARINI

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	50.000,00
---	------------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	110.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
Totale Titolo I		110.000,00

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	8.000,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
Totale Titolo II		8.000,00

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	70.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	100,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	60.000,00
III.09	Rimborsi IVA	25.000,00
III.10	Altre entrate diverse	400,00
Totale Titolo III		155.500,00

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		0,00

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

V.03 Ritenute d'acconto	0,00
V.04 Conversioni valutarie	0,00
V.05 Finanziamenti comunitari	0,00
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
V.07 Partita di Giro 1	6.500,00
V.08 Partita di Giro 2	7.100,00
V.09 Altre partite di giro	0,00

Totale Titolo V	13.600,00
------------------------	------------------

TOTALE GENERALE ENTRATE	287.100,00
--------------------------------	-------------------

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
--	------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	10.500,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	30.000,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
Totale Titolo I		40.500,00

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.400,00
II.02	Cancelleria	1.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	9.000,00
II.04	Pulizia locali	4.000,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	800,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	20.000,00
II.07	Affitto locali	53.280,00
II.08	Manutenzioni	800,00
II.09	Trasporti	500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	1.500,00
II.11	Spese amministrative varie	1.500,00
II.12	Libri	0,00
II.13	Audiovisivi	520,00
II.14	Abbonamenti	200,00
II.15	Noleggi, leasing	0,00
II.16	Altre spese di funzionamento	20.000,00
Totale Titolo II		115.500,00

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	131.000,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	0,00
III.04	Traduzione articoli	0,00

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020

III.05 Viaggi di servizio	0,00
III.06 Premi, borse di studio	0,00
III.07 Convenzioni varie	35.000,00
III.08 Altre spese promozionali	0,00
Totale Titolo III	166.000,00

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		500,00
IV.02 Arredamento		0,00
IV.03 Automezzi		0,00
IV.04 Apparecchiature informatiche		1.000,00
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,00
Totale Titolo IV		1.500,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,00
Totale Titolo V		0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,00
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,00
VI.03 Ritenute d'acconto		0,00
VI.04 Conversioni valutarie		0,00
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,00
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
VI.08 Partita di Giro 1		6.500,00
VI.09 Partita di Giro 2		7.100,00
VI.10 Altre partite di giro		0,00
Totale Titolo VI		13.600,00

TOTALE GENERALE USCITE	337.100,00
-------------------------------	-------------------

ENTRATE

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente

L'avanzo cassa e' così costituito:

1. Fondo per il potenziamento della promozione della cultura e della lingua italiana all'estero - Piano straordinario "Vivere all'italiana" (Msg 0134198 del 29.07.2019 DM 0277 del 18.07.2019) € 10.000
2. Avanzo fondi per la sicurezza (Msg 0144867 del 20.08.2018 DM 260 del 16.08.2018) c.a. € 20.000
3. Per pagamento spese mese dicembre 2019 e primi mesi 2020 ca. € 20.000

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Finanziamento previsto per l'es. fin. 2020

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Contributo università italiane per la partecipazione all'evento promozionale del sistema accademico italiano "Studiare in Italia" giunto alla VIII edizione.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

Previsione di entrata per i corsi tenuti presso la sede e in esterno (società di servizio, call centers, ecc.)

III.06 Interessi bancari attivi

Previsione di interessi da maturarsi sul conto corrente in Lek.

III.08 Esami di certificazione

Previsione di entrata per n.3 sessioni dell'esame CELI (Università per Stranieri di Perugia) e n.2 sessioni dell'esame CILS (Università per Stranieri di Siena).

III.09 Rimborsi IVA

In questa cifra sono compresi anche i rimborsi per gli acquisti, l'affitto sede, servizio pulizia e sorveglianza dei II, III e IV trimestre 2019.

III.10 Altre entrate diverse

Rimborsi commissioni bancari dei bonifici in Euro effettuati su altre banche all'interno del Paese.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.07 Partita di Giro 1

Contributi dal cap. 2619 pg.2 e pg.3

V.08 Partita di Giro 2

Contributi alla traduzione in albanese di opere italiane (cap. 2619 pg.9) assegnati alle case editrici albanesi durante il 2017 e il 2018

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.01 Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)

Spesa complessiva per contratto a tempo determinato, Art. 13, comma 4 del DM 392/1995 e successive modifiche DM 211/2015 e Art. 17, comma 2 L. 401/1990, di n.1 unità di personale con funzione di autista. Il contratto e' pagato in valuta locale (Leke) ed ha un costo invariato rispetto al precedente es. fin. e evidenzia il forte deprezzamento dell'Euro

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

Costo previsto per docenti impegnati nei corsi di italiano presso l'Istituto. La gestione amministrativa dei docenti e' in affidamento esterno, come richiesto dalla normativa.

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

In questa spesa sono compresi:

1. Abbonamento cell. di servizio per un tot. annuo di ca. Euro 135;
2. Telefono fisso (n.3 linee) tot. annuo ca. Euro 1.000;
3. Spese postali all'interno del paese per un tot. annuo di ca. Euro 65;
4. Abbonamento annuale all'internet ca. Euro 1.200, IVA compresa.

II.02 Cancelleria

Materiale vario di cancelleria per le necessità dell'Ufficio e i corsi di lingua.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Spesa minima prevista per energia elettrica (illuminazione + riscaldamento + ambienti comuni) e acqua.

II.04 Pulizia locali

La spesa annua totale risulta essere, compreso il materiale necessario, di ca. 4.000 Euro.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Servizio Bibliowin (ca. 660 Euro) e altro materiale informatico

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

Spesa annua totale per n. 2 unità di personale (affidamento a società di Servizio Specialistica), IVA inclusa (successivamente rimborsata dalle autorità locali).

II.07 Affitto locali

Spesa annua complessiva, IVA inclusa (successivamente rimborsata dalle autorità locali).

II.08 Manutenzioni

Minimo necessario per piccole manutenzioni della sede/attrezzature/materiale informatico/ecc..

II.09 Trasporti

Minimo indispensabile per acquisto carburante macchina di servizio, rinnovo permesso circolazione, taxi per motivi di servizio, ecc..

II.10 Premi assicurativi diversi

Per n. 2 polizze assicurative:

1. Assicurazione automobile di servizio ca. 500 Euro;
2. Polizza per responsabilità civile verso terzi ca. 1.000 Euro.

II.11 Spese amministrative varie

Spese addebitate dalla Banca per utilizzo servizi bancari vari (comprensivo di POS).

II.13 Audiovisivi

Acquisti DVD per aggiornamento Mediateca Istituto e CineClub.

II.14 Abbonamenti

Abbonamento a un quotidiano italiano on line.

II.16 Altre spese di funzionamento

Residuo Fondo Sicurezza di cui alle note esplicative dell'Avanzo cassa.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Spesa annua prevista per eventi culturali come da report EVENTI.

III.07 Convenzioni varie

Quota parte all'Università per Stranieri di Perugia per certificazioni CELI e all'Università per Stranieri di Siena per certificazioni CILS, di cui al Cap. III.08 delle Entrate, nonché le relative spese di organizzazione degli esami stessi (affitto aule per prove scritte; spese di spedizione fascicoli in Italia; compenso esaminatori; ecc.)

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

Minimo indispensabile.

IV.04 Apparecchiature informatiche

Minimo indispensabile.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.08 Partita di Giro 1

Contributi dal cap. 2619 pg.2 e pg.3

VI.09 Partita di Giro 2

Contributi alla traduzione in albanese di opere italiane (cap. 2619 pg.9) assegnati alle case editrici albanesi durante il 2017 e il 2018

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

L'Istituto Italiano di Cultura di Tirana è l'istituzione culturale straniera più rilevante dell'Albania, oltre che punto di riferimento per la promozione e diffusione della lingua e della cultura italiana. Pur non avendo una sede ideale a svolgere alcune delle attività istituzionali, le buone collaborazioni avviate con gli Enti e le Istituzioni locali - governativi e privati - consentono azioni promozionali differenziate e di qualità in tutta l'Albania e per tutto l'anno.

L'estensione territoriale dell'Istituto di Tirana alla Repubblica del Kosovo, avviata con successo già nel 2018 grazie alla contiguità geografica e linguistica, si è consolidata nel corso del 2019 e verrà richiesto per l'es. fin. 2020 in accordo con l'Ambasciata d'Italia a Pristina uno stanziamento ad hoc per la programmazione culturale sui fondi 'Vivere all'Italiana'.

Obiettivi

Nel corso dell'es.fin. 2020 si cercherà di:

1. rafforzare e ampliare la collaborazione con Università, Enti e Istituzioni albanesi (pubbliche e private) e Sistema Italia nei diversi settori della promozione culturale (musica, teatro, arte, editoria, spettacolo dal vivo, cinema, architettura, design, etc.);
2. sostenere eventi di grande richiamo di pubblico;
3. sostenere la diffusione della lingua italiana con il potenziamento dei corsi e degli esami di certificazione linguistica CELI, CILS;
4. incrementare la presenza culturale italiana in Kosovo.

Sede

La sede dell'Istituto Italiano di Cultura è al secondo piano del Palazzo della Cultura, nella piazza principale della città che ospita il Teatro dell'Opera e del Balletto (al momento chiuso e in via di rifacimento, con l'apertura prevista nel 2020) e la Biblioteca Nazionale (per lo più inagibile e in via di trasferimento per non idoneità dei locali). Pur essendo il Palazzo centralissimo e identificabile, l'Istituto non ha alcuna visibilità all'esterno, le aule sono piccole (una è totalmente priva di finestre), non possiede uno spazio espositivo e la Biblioteca è anche Sala Polivalente (provvista di grande schermo e proiettore professionale) per il CineClub settimanale e incontri vari.

Si resta in attesa di poter definire con le altre Istituzioni del Sistema Italia presenti a Tirana (Ambasciata, AICS e ICE) le linee progettuali e i criteri per il bando di gara relativo alla progettazione del nuovo edificio all'interno del compound dove ora c'è l'Ambasciata e il Consolato. Al momento sono state date solo indicazioni di massima sul fabbisogno dei metri quadri necessari per il buon funzionamento della sede (Prot. 497 del 24.7.2019).

Risorse Umane

Attualmente l'organico dell'Istituto è così composto:

a) Direttore; b) Due contrattisti con mansioni di concetto (Contabilità - Gestione didattica corsi e certificazioni); c) Due contrattisti con mansioni esecutive (Archivio/Segreteria - Assistente del direttore/Eventi); d) Un contrattista con mansioni ausiliare (Biblioteca/Traduzioni/Centralino). In espletamento il concorso per la sostituzione a seguito delle dimissioni di n. 1 contrattista con mansioni di concetto.

Il servizio di sorveglianza (una unità a tempo pieno e una a tempo parziale) è affidato a ditta esterna; il servizio di pulizia è svolto direttamente dall'amministrazione del Palazzo, favorendo un considerevole risparmio.

L'IIC possiede una macchina di servizio, ma nessuno dei contrattisti in servizio è abilitato alla guida né in occasione

delle due assunzioni di personale a contratto nel 2017 e' stata rilevato che solo un contrattista di ruolo (con prova di guida superata) puo' guidare un auto di servizio. Pertanto, al fine di poter disporre di personale idoneo alla guida dell'auto di servizio verra' chiesta autorizzazione al Capo Missione di poter bandire anche per l'es. fin. 2020 un concorso per contrattista (livello ausiliario) a tempo determinato con le funzioni di autista, ai sensi dell'Art 17, comma 2 L 410/ 22.12.1990.

La richiesta alla DGRI di avvalersi di una nuova unita' di livello ausiliario e' stata fatta a gennaio 2018 e reiterata piu' volte, senza successo. L'estensione territoriale al Kosovo rende non procrastinabile tale nuova assunzione.

Risorse Finanziarie

La dotazione finanziaria e' stata diminuita nell' es. fin. 2019 di 23.000 Euro, passando da 133.000 a 110.000 Euro. A questo si aggiunga che si assiste a un continuo deprezzamento dell'Euro rispetto alla valuta locale (da 123,53 del 31.12.2018 a una fluttuazione fra 121 e 122).

Le entrate di maggior rilievo sono costituite dai proventi derivanti dalle iscrizioni ai corsi di lingua che questo Istituto organizza e gestisce direttamente presso la propria sede e in alcuni distretti dell'Albania, e dalle iscrizioni agli Esami di certificazione di conoscenza linguistica CELI (Università per Stranieri di Perugia) e CILS (Università per Stranieri di Siena). Il contributo finanziario delle istituzioni accademiche che partecipano alla manifestazione 'Studiare in Italia' ha permesso negli ultimi due anni, grazie all'aumento del numero delle istituzioni accademiche partecipanti, una buona copertura dei costi dell'evento (ca.70%). Solo in poche occasioni i partner locali sono in grado di coprire spese effettive e la collaborazione risulta per lo piu' nell'offerta gratuita degli spazi e alle volte della sola ospitalita' per gli artisti italiani. Sul fronte delle uscite la spesa di maggior rilievo è quella dell'affitto della sede, che ammonta a un canone annuo di €53.280. Il costo del personale aggiuntivo, gia' diminuito nel corso degli ultimi due es. fin. e rimarra' invariato, se non si potra' disporre di un nuovo contrattista (livello ausiliario) con le mansioni di autista.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Organizzati a gestione diretta presso la propria sede di Tirana e con molte difficolta' in alcuni distretti dell'Albania, i proventi dei corsi di lingua costituiscono una discreta fonte di entrate, insieme agli esami di certificazione di conoscenza linguistica CELI e CILS. Negli ultimi tempi si sta assistendo ad una progressiva perdita del primato che l'italiano aveva come seconda lingua straniera. Il rafforzamento dell'economia albanese, l'avvicinamento all'Europa, la maggiore attrattiva di altri Paesi in termini di prospettive economiche e/o lavoro, hanno ridotto il numero dei giovani che parlano la nostra lingua o che intendono studiarla per essere facilitati nel proseguimento degli studi o nel trovare un lavoro. L'apertura di una sede PLIDA Dante Alighieri che rilascia certificati a un costo concorrenziale e in ogni momento dell'anno e' senz'altro una concausa della diminuzione di iscritti alle certificazioni presso l'IIC.

Per contrastare comunque tale deriva si continuera' ad incentivare i giovani a proseguire la formazione in Italia realizzando la settima edizione di Studiare in Italia, una fiera alla quale le università italiane vengono invitate per presentare la loro offerta formativa. Verranno anche organizzati nel corso dell'anno degli 'open day' e si incrementera' la pubblicita' nelle forme diverse. Anche nel corso del 2020 saranno offerti corsi per bambini (6-12 anni) e corsi a ditte italiane o albanesi che necessitano di avere personale in grado di comunicare per lavoro con la controparte italiana.

Attività culturali

La programmazione culturale per il 2020 sarà improntata sulla base delle linee guida per la programmazione tracciate dal ministero (Vivere all'Italiana), volte a valorizzare alcuni settori che permettano di promuovere il Paese, e che offrono maggiori opportunità di scambio e confronto di idee e pratiche culturali con il mondo culturale albanese. La situazione a Tirana degli spazi pubblici idonei a ospitare le piu' importanti manifestazioni culturali non si presenta facile: la Galleria d'Arte Moderna e' in rinnovamento dal punto di vista strutturale e in via di diventare spazio quasi esclusivamente concentrato sulle realta' artistiche nazionali; il Teatro dell'Opera in costruzione (apertura prevista nella

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA TIRANA - 2200150
BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2020
RELAZIONE DIRETTORE

seconda metà del 2020); il Teatro Nazionale (Edificio Italiano degli anni '30) è in via di demolizione e la costruzione del nuovo teatro non è ancora partita; il Museo Storico Nazionale, ancora aperto offre solo la grande hall per la presentazione di Mostre di una certa rilevanza. Situazione non diversa nelle altre città albanesi rilevanti quali Scutari e Valona dove esistono tuttavia teatri nazionali che risultano agibili solo dalla primavera in quanto privi di riscaldamento. Il report eventi indica oltre 50 manifestazioni culturali che verranno organizzate nei diversi settori e che intendono coprire l'intera Albania e anche il Kosovo (la circuitazione risulta abbastanza agevole grazie alla non eccessiva distanza). Sono stati trovati spazi pubblici alternativi e si farà affidamento sulle eccellenti collaborazioni in atto e in via di definizione.

Qui di seguito i progetti iniziati dall'Istituto e che costituiscono il fulcro dell'attività per il 2020 (oltre a quelli promossi dal MAECI, l'Ambasciata d'Italia, il Sistema Italia e la partecipazione durante tutto l'anno ai diversi festival, per i quali l'IIC come richiesto dalla normativa in vigore copre pagandoli direttamente per lo più i costi dei biglietti di viaggio e gli onorari, questi ultimi esclusivamente attraverso Fatturazione Elettronica). 1. Quattro concerti dedicati ai 250 anni dalla nascita di L. v. Beethoven con l'esecuzione integrale dei quartetti per archi del prestigioso Quartetto di Cremona presso l'Università delle Arti di Tirana. I musicisti saranno impegnati anche in masterclass specialistiche nei diversi strumenti etc. Sono anche previsti alcuni concerti in altre città albanesi e in collaborazione con musicisti albanesi e la Filarmonica di Pristina (conclusione di un progetto biennale);

2. Laboratori didattici e mostra collettiva degli artisti Bianco&Valente (Ambasciatori Giornata del Contemporaneo 2019) in collaborazione con Università delle Arti, Università Polis e HARABEL, piattaforma di arte contemporanea;

3. Museologia, museografia e beni culturali (in collaborazione con il Museo Storico Nazionale e l'Università di Firenze, Fac. di Architettura, incontri con specialisti del settore);

4. VIII Edizione Fiera degli studi 'Studiare in Italia';

5. I mestieri del teatro (incontri con specialisti per gli studenti della Facoltà di drammaturgia Università delle Arti);

6. Rassegna del cinema muto Italiano I ediz. (in collaborazione con il comune di Tirana);

7. Arte italiana contemporanea: Mario Airo' e Filippo Berta (vincitori di due progetti Bando Italian Council, IIC Tirana partner culturale).

Nel report eventi sono anche indicati alcuni dei progetti per i quali verrà fatta richiesta sul Piano straordinario "Vivere all'Italiana"

Collaborazioni

Importanti le collaborazioni con l'Ambasciata d'Italia e il Sistema Italia, in particolar modo con l'Ufficio Scolastico per la parte di promozione linguistica e con l'ICE, con il quale si condividono alcuni eventi importanti (IDD, Settimana della Cucina, Promozione della cinematografia italiana). Risulta inoltre possibile collaborare con diverse entità governative/private albanesi (Ministeri, Università, Municipalità, Musei, Teatri, etc.), ma il loro contributo come sopra indicato molto raramente si concretizza con contributi finanziari e solo sporadicamente con la copertura delle spese di trasporto (locale) e ospitalità.

Conclusioni

La vicinanza dell'Albania all'Italia consente di poter sostenere una programmazione di alta qualità e per tutto l'anno nei molteplici settori della promozione culturale italiana. La non disponibilità di spazi pubblici idonei e di livello (musei, sale da concerto e teatri) non facilita tuttavia l'organizzazione degli eventi. Risulta pertanto sempre più necessaria la collaborazione con partner locali e per quanto possibile con Festival Internazionali che abbiano spazi garantiti dal Ministero della Cultura e che consentano la possibilità di una selezione artistica di alto livello.

LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Bianco&Valente, artisti italiani in residenza	Progetto annuale (da Ottobre 2019 a Maggio 2020) con gli studenti dell'Univ Arti Tirana (Arti Visive) e Polis Univ (Arte e Design) - II edizione. A conclusione Mostra/Istallazioni collettiva		GENNAIO	Tirana	EUR	10.000,00	8.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' delle Arti Tirana, Polis University; Harabel Platform for Contemporary Art		Data inizio: 01/01/2020	Data fine: 10/05/2020	Note:			
Raffaello a 500 anni dalla morte	33 incisioni con le opere di Raffaello dall'Accademia Raffello di Urbino - Possibile circolazione in Kosovo		FEBBRAIO	Tirana, Pristina	EUR	10.500,00	10.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, Accademia Raffaello, Museo Storico Nazionale, Ministero della Cultura Albanese		Data inizio: 24/02/2020	Data fine: 31/03/2020	Note: Per Kosovo richiesta fondi da 'Vivere all'Italiana'			
Intorno al contemporaneo, pratiche artistiche italiane e albanesi in dialogo	Invito a curatori/artisti/manager dell'arte italiani per una serie di incontri sulle diverse tematiche dell'arte contemporanea e utilizzo dello spazio pubblico		FEBBRAIO	Tirana	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Harabel Contemporary Art Platform, Universita' delle Arti Tirana, Galleria Nazionale		Data inizio: 03/02/2020	Data fine: 08/12/2020	Note:			
Filippo Berta, vincitore bando Italian Art Council (V ediz.) progetto presentato da Nomas Foundation Onlus - IIC Tirana partner culturale	Presentazione progetto e workshop con gli studenti di arte		MARZO	Tirana	EUR	93.298,00	500,00	92.798,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Harabel contemporary Art Platform, Tirana Universita' delle Arti		Data inizio: 10/03/2020	Data fine: 15/03/2020	Note:			
Mario Airo', vincitore nuovo bando Italian Art Council (Maggio 2019) progetto presentato da Fondazione Malvina Menegaz - IIC Tirana partner culturale	Presentazione progetto e workshop con gli studenti di arte (entro novembre 2020)		SETTEMBRE	Tirana	EUR	107.180,00	500,00	106.680,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Univ delle Arti, Galleria Nazionale, Harabel Platform for contemporary		Data inizio: 01/09/2020	Data fine: 30/09/2020	Note:			
Giornata del contemporaneo	Partecipazione di un artista italiano in occasione della giornata e inizio III ediz progetto annuale con student Univ Arti		OTTOBRE	Tirana	EUR	3.500,00	3.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' delle Arti Tirana, Harabel Platform for contemporary art, Polis University		Data inizio: 12/10/2020	Data fine: 18/10/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 24.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Prima Albanese dell'Opera Contemporanea MELADRAMA, di Olsa Toqi	con Alberto Gatti, live electronics Conservatorio di Fi L Cherubini, Girolamo Deraco regista e produttore e altri artisti albanesi		FEBBRAIO	Tirana	EUR	25.000,00	0,00	25.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero della Cultura Albanese		Data inizio: 15/02/2020	Data fine: 15/02/2020	Note:	Data da definire - Progetto per il quale verra' fatta richiesta sul Piano straordinario "Vivere all'Italiana" per		
Quartetti per Archi L.v.Beethoven a 250 anni dalla morte (4 concerti), secondo anno del progetto di durata biennale	Esecuzione del Quartetto di Cremona: 11 febbraio; 24 marzo; 12 maggio; 9 giugno. Possibile circuitazione in Kosovo per DAM festival mese di Marzo		FEBBRAIO	Tirana, Pristina	EUR	25.000,00	20.000,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Lieco Musicale, Univ delle Arti		Data inizio: 11/02/2020	Data fine: 14/06/2020	Note:	Per Kosovo fondi da 'Vivere all'Italiana'		
Different Train Festival	Partecipazione del violoncellista Umberto Clerici		MARZO	Tirana, Valona, Pristina	EUR	7.000,00	5.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Tirana Univ delle Arti, Festival Different Train (Min. Cultura Albanese) e DAM (Festival Musica Pristina)		Data inizio: 07/04/2020	Data fine: 12/04/2020	Note:	Per possibile esecuzione a Valona del Quartetto di Cremona nel mese di Maggio con violoncellista U. Clerici		
Balkan Jazz Festival & Hemingway International Jazz Fest	Partecipazione di jazzisti italiani nel treno da Tirana a Scutari e concerto in Piazza; concerto jazz in occasione dell'International Jazz Fest (20-21 Luglio)		APRILE	Tirana-Scutari; Tirana	EUR	30.000,00	5.000,00	25.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Hemingway Fan Club, Comune di Scutari e Tirana		Data inizio: 29/04/2020	Data fine: 30/04/2020	Note:			
Festival Internazionale della Chitarra	Partecipazione di un chitarrista italiano di grande prestigio (tbd)		GIUGNO	Tirana e altre citta' in Albania	EUR	5.500,00	3.000,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero della Cultura, Liceo Musicale, Univ delle Arti		Data inizio: 08/06/2020	Data fine: 14/06/2020	Note:	Eventuale circuitazione in altre citta' albanesi richiesta fondi da "Vivere all'Italiana" per ca. 6000 euro		
Festival Internazionale di Musica da Camera	Partecipazione del Quartetto per archi EOS		LUGLIO	Durazzo e altre citta'	EUR	4.500,00	2.500,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero della Cultura, Univ delle Arti, Festival di Musica da Camera		Data inizio: 13/07/2020	Data fine: 26/07/2020	Note:	Premio offerto alla Societa' dei Quartetti di Milano dall'IIC a un giovane ed emergente Quartetto Italiano		
Progetto AIR - Artisti in Residenza - II ediz. 2020	Residenza di 4 settimane di un giovane jazzista fra i 18 e i 35 anni		OTTOBRE	Tirana	EUR	2.000,00	1.500,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Univ Arti, Liceo Musicale		Data inizio: 01/03/2020	Data fine: 31/03/2020	Note:	Copertura spese di alloggio per 4 settimane e viaggio		

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	37.000,00
--	-----------

LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Italian Design Day	Incontri con Ambasciatore del design e eventi collaterali in occasione della design week (Polis University)		MARZO	Tirana	EUR	5.000,00	4.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ICE, Ambasciata d'Italia, Univ Polis e Politecnico di Tirana		Data inizio: 10/03/2020	Data fine: 12/03/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Museografia, museologia, beni architettonici e beni culturali finalizzati alla professionalizzazione dei funzionari albanesi responsabili dei musei e beni	Allestimento museale, comunicazione marketing e merchandising, strategie per i musei nell'incontro tra gli obiettivi dello sviluppo sostenibile e lo sviluppo locale, etc.		FEBBRAIO	Tirana	EUR	5.500,00	4.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ministero della Cultura, Museo Storico Nazionale, Univ di Firenze Fac di Architettura		Data inizio: 10/02/2020	Data fine: 13/12/2020	Note: Biglietto aereo e ospitalita'			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
III Edizione Fare Cinema	Programma da definire		MAGGIO	Tirana	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: ICE, roduttori e distributori albanesi, Ambascata d'Italia, etc.		Data inizio: 18/05/2020	Data fine: 24/05/2020	Note:			
Notti del Cinema Italiano in Albania	Proiezione di film italiani all'aperto nei mesi estivi (luglio-settembre)		LUGLIO	Tirana, Durazzo, etc	EUR	6.500,00	5.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Reja Festival, Comuni di Tirana, Comune di Durazzo, Tulla Nouvelle Terrace, etc.		Data inizio: 01/07/2020	Data fine: 13/09/2020	Note:			
Tirana International Film Festival	Sostegno al Festival con invito di registi/attori/produttori italiani selezionati dal Festival		SETTEMBRE	Tirana	EUR	3.500,00	1.000,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero della Cultura, TIFF		Data inizio: 21/09/2020	Data fine: 27/09/2020	Note:			
Festival del cinema muto - italiani con musica dal vivo in collaborazione con Museo del cinema di Torino e Comune di Tirana	Diverse serate che vedano la rivalutazione anche in Albania del cinema muto europeo. Accompagnamento musicale Orchestra composta da giovani musicisti albanesi		SETTEMBRE	Tirana e altre citta'	EUR	5.000,00	0,00	5.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Tirana, Museo del Cinema di Torino		Data inizio: 14/09/2020	Data fine: 20/09/2020	Note: Progetto per il quale verra' fatta richieista di fondi sul Piano straordinario "Vivere all'Italiana", ca. 10000 Euro			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 7.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
V Settimana della Cucina Italiana nel mondo	Sostegno alla settimana		NOVEMBRE	Tirana e altre città'	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: ICE, Ambasciata d'Italia, MAECI		Data inizio: 23/11/2020	Data fine: 29/11/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata della Memoria	Conferenza in occasione della giornata		GENNAIO	Tirana	EUR	500,00	500,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Univ Buon consiglio		Data inizio: 27/01/2020	Data fine: 27/01/2020	Note:			
100 anni Tirana capitale d'Albania	Programma contenitore curato dal Municipio di Tirana in occasione del centenario. Parcepazione con eventi di musica, architettura, street food, arte, etc. da definire con gli organizzatori		FEBBRAIO	Tirana	EUR	50.000,00	0,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Tirana, Ambasciata d'Italia, ICE, etc.		Data inizio: 08/02/2020	Data fine: 31/12/2020	Note: Progetto per il quale verra' fatta richiesta di fondi sul Piano straordinario "Vivere all'Italiana", ca. 15000 Euro			
VIII Ediz Studiare in Italia	Fiera Studi che vede la partecipazione di ca. 50 Istituzioni Accademiche italiane. Attivita' di promozione, reclutamento e presentazione offerte formative. Networking per utilizzo fondi EU		APRILE	Tirana	EUR	18.000,00	10.000,00	8.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Min, Istruzione Albanese, APRE, Ambasciata d'Italia		Data inizio: 03/04/2020	Data fine: 05/04/2020	Note:			
Festival @Reja IV edizione	Due settimane di arte, musica, dj set, teatro etc. nel cuore della citta' di Tirana. Artisti italiani da definire e loro circuitazione in altre citta'		MAGGIO	Tirana, Korca, Scutari, etc.	EUR	20.000,00	10.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Comune di Tirana, alter municipalita'		Data inizio: 18/05/2020	Data fine: 31/05/2020	Note:			
Festa Nazionale Italiana	Supporto a eventi selezionati dall'Ambasciata d'Italia		GIUGNO	Tirana e altre citta'	EUR	3.000,00	3.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ambasciata d'Italia		Data inizio: 02/06/2020	Data fine: 02/06/2020	Note:			
SOFAT II Ediz. Festival. Partecipazione di artisti italiani (musica, giocolieri, teatro burattini, etc.)	Il Festival che ha il supporto del Min della Cultura e del Turismo Albanese si propone di promuovere territori periferici come potenziali nuove mete turistiche attraverso eventi culturali di rilievo.		SETTEMBRE	Asim Zeneli, Libohova	EUR	50.000,00	0,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Min Cultua, Cooperazione Svizzera, Turtel Festival (Tulla Cultural Center), Delegazione Europea, etc.		Data inizio: 01/09/2020	Data fine: 30/09/2020	Note: Progetto per il quale verra' fatta richiesta sul Piano straordinario "Vivere all'Italiana" per ca.10.000Euro			
Mostra Costumi di Federico Fellini	In attesa di definizione con DGSP - Seconda parte dell'anno		OTTOBRE	Tirana	EUR	2.000,00	0,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, COD, etc		Data inizio: 01/10/2020	Data fine: 31/10/2020	Note: Progetto per il quale verra' fatta richiesta sul Piano straordinario "Vivere all'Italiana" per ca.10.000Euro			

LISTA EVENTI

Totale per Categoria a carico IIC EUR:	23.500,00
--	-----------

LISTA EVENTI

Categoria: Teatro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
I mestieri del teatro e spettacolo finale	Programma di incontri per gli studenti della Facolta' di arte sceniche (Univ. delle Arti di Tirana) con artisti italiani: regia, sceneggiatura, costume, regia, recitazione, etc.		MARZO	Tirana	EUR	6.500,00	5.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Universita' delle Arti Tirana, Scuola di Ballo, etc.		Data inizio: 02/03/2020	Data fine: 15/11/2020	Note:	Per quanto possibile verranno organizzati anche incontri in altre citta' albanesi		
Festival Internazionale delle marionette	Compagnia italiana da selezionare		MAGGIO	Tirana Korca e altre citta' albaensi	EUR	8.000,00	5.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Teatro Metropol - Festival della Marionetta		Data inizio: 25/05/2020	Data fine: 31/05/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 10.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Settimana della Lingua Italiana	Programma da definire una volta conosciuto il tema dell'edizione		OTTOBRE	Tirana, Scutari, Elbassan, etc.	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia, Universita' albanesi dove si studia Italiano, etc.		Data inizio: 19/10/2020	Data fine: 25/10/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
100 anni di Vico Magistretti in occasione dell'Architecture Week di Tirana, Universita' Polis	Sostegno a eventi italiani con mostre, workshops, conferenze, etc.		SETTEMBRE	Tirana	EUR	14.000,00	4.000,00	10.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Universita' Polis		Data inizio:	Data fine:	Note:	Mostra degli oggetti e' gia stata fatta alcuni anni fa. Focus nei progetti architettonici		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival Internazionale della Danza	Co-produzione Italia -Albania con compagnia italiana da definire		OTTOBRE	Tirana e altre città'	EUR	9.000,00	6.500,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ministero della Cultura		Data inizio: 01/10/2020	Data fine: 30/11/2020	Note:	Per eventuale circuitazione in Kosovo verra' fatta richiesta sui fondi Piano straordinario "Vivere all'Italiana"		

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 6.500,00

LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Fiera del libro	Invito agli scrittori italiani tradotti in Albanese (con il contributo alla traduzione)		NOVEMBRE	Tirana	EUR	2.000,00	2.000,00	0,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ambasciata d'Italia, Case editrici albanesi,		Data inizio: 12/11/2020	Data fine: 15/11/2020	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
La Napoli di Elena Ferrante	Il rione, luogo della letteratura mondiale, nelle fotografie di Ottavio Sellitti		NOVEMBRE	Tirana, Korca	EUR	6.000,00	5.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fiera del Libro, Case Editrice che traduce Ferrante		Data inizio: 23/11/2020	Data fine: 13/12/2020	Note: Sede da definire			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.000,00

Totale a carico IIC EUR: 131.000,00